

статусом. Кроме обычного своего значения слово «невеста» обозначает молодую девушку, достигшую брачного возраста. Таким образом, для передачи сути этого конфликта поэт использует оксюморон: «замужняя невеста».

Интересно, что слово «berceuse» как припев звучит три раза в стихотворении: в первой, третьей, и пятой, что говорит о стройности, выдержанной форме произведения, которое, не случайно, обладает ярко выраженной музыкальностью.

«Berceuse осенний» весь состоит из противопоставлений это подчеркивают многочисленные оксюмороны. Всё произведение пронизывает мотив сна, это колыбельная песня и «погружение» в сон в первой строфе; это отрицание существующей действительности во второй

строфе, признание яви «бесцельной» в четвёртой, а в пятой осознание неосуществимости желаемых «грёз», одним из синонимов этого слова является слово «сон». Во всем стихотворении присутствует только три слова сниженной, разговорной лексики: «вздор», «сгинул» и «чушь», примечателен тот факт, что они употребляются для характеристики той действительности, в которой находится лирическая героиня, которая ей ненавистна. Угнетающая реальность противопоставлена желаемой, действительный социальный статус героини противопоставлен её внутреннему мироощущению. Таким образом, И. Северянин использует маску женщины для того, чтобы передать конфликт внутренний «замужняя невеста» и конфликт внешний сон — явь.

Литература:

1. Акимов, Б. Эгофутуризм. О поэтическом течении. [электронный ресурс]/Б. Акимов <http://slova.org.ru/n/egofuturizm/>Дата обращения: 7.10.2015)
2. Асписова, О.С. Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия./О.С. Асписова, А.М. Борисов, М.А. Донская— М.: Росмэн. 2006.
3. Щербинина, Ю.В. Псевдоним как писательская стратегия, // Вестник литературного института имени А.М. Горького, — М.: Издательство Литературного института им. А.М. Горького, 2013. № 2
4. Мартыанов, Е.Ю. Герой-маска как тип репрезентации авторского сознания/Е. Ю. Мартыанов // Актуальные вопросы филологических наук: материалы междунар. науч. конф. (г. Чита, ноябрь 2011 г.). — Чита: Издательство Молодой ученый, 2011.
5. Андрианова-Перетц, В. И Поэтика литературных средств. Метафоры — символы./В. П. Андрианова-Перетц // Очерки поэтического стиля Древней Руси. — М., Л., 1947
6. Исупов, К. Г Сон. Культурология. XX век. Энциклопедия. — Т2. — СПб: Университетская книга, 1998.
7. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений/4-е издание. — М.: ИТИ Технологии, 2003
8. Кун, Н.А. Мифы Древней Греции. Словарь-справочник, [электронный ресурс]/ [http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_mythology] Н.А. Кун EdwART, 2009. (Дата обращения: 7.10. 2015)

Изучение лексики профессионального направления студентами-юристами как способ активного метода обучения иностранным языкам в вузе

Бесараб Татьяна Петровна, кандидат филологических наук, доцент
Национальный юридический университет имени Ярослава Мудрого (г. Харьков, Украина)

В статье рассматриваются некоторые способы изучения лексики профессионального направления для студентов-юристов, приводятся составляющие, которые необходимо принимать во внимание для достижения успешных результатов в процессе изучения иностранных языков. Определяется, что необходимо для проведения эффективных презентаций студентов на занятиях по иностранному языку специального использования.

Ключевые слова: лексическая единица, профессиональная терминология, фразеологизмы, презентация, инновационный подход, систематизация материала.

Одной из главных задач, которые стоят перед преподавателем иностранного языка является проблема систематизации и структуризации изучаемого учебного материала. Преподавателю также необходимо построить ту

стратегию языковой подготовки, которая требуется его студентам, изучающим иностранный язык профессионального направления. Перед современным преподавателем иностранного языка стоит множество проблем, обуслов-

ленных инновационным подходом к обучению. Во-первых, те тексты, которые преподаватель использует в работе со студентами, должны быть современными, аутентичными. К этим текстам преподавателю необходимо разработать различные задания, направленные на отработку пройденного материала. И в первую очередь — на активное усваивание и последующее употребление терминологической лексики в коммуникативной деятельности, в общении на профессиональные темы. Во-вторых, необходимо ознакомить студентов с фразеологизмами, поскольку они всегда вызывают трудности в переводе — ведь они зачастую не имеют в русском языке перевода и переводятся описательно. Также можно изучать лексику группами слов, которые принадлежат к одной семье слов, но предоставлены разными частями речи.

Систематизация и структуризация материала предполагает активную работу не только преподавателя, но и студентов группы. Они должны выполнять различные виды заданий на обсуждение изучаемого материала, чтение текстов, ситуационные диалоги, просмотр видео и прослушивание аудиоматериалов, а также делать свои презентации на тему изучаемого материала.

При разработке заданий, направленных на изучение лексики профессиональной направленности преподаватель может давать слова с предлогами для того, чтобы изучение одних повлекло за собой изучение других. Также преподавателю стоит обращать внимание студентов на тот факт, что хорошо известные студентам слова могут иметь дополнительные значения и переводиться по-другому. Для того чтобы достичь хорошего результата, преподавателю следует давать материал студентам системно, пошагово. Сперва представить новую лексику, затем проверить поняли ли студенты её правильно, насколько хорошо разобрались. Для этого можно провести устный или письменный тест, который выявит сложности, возникшие у студентов с той или иной лексической единицей. Далее следует закрепление изученной лексики посредством различных заданий, направленных на её отработку. Это могут быть ситуативные диалоги между студентами, имитирующие ситуации их будущей профессии окружающей деятельности, обсуждение тематических вопросов, предложенных, либо преподавателем, либо самими студентами, а также презентации студентов.

Разрабатывая лексические задания, преподавателю следует помнить о том, что студентам неинтересно просто зазубривать слова и выражения, их следует как-то заинтересовать. Для этого можно использовать фотографии, картинки, видеоматериалы, предполагающие творческую работу студентов с ними — описать их, подумать как и где могла произойти данная ситуация. Такой вид работы подразумевает использование изученной лексики, которая запоминается студентами быстрее, поскольку был осуществлён творческий подход. В случае если лексика достаточно трудная и у студентов возникают проблемы с её усваиванием преподавателю целесообразно разработать специальные упражнения с лексикой, которая хорошо известна

студентам и по аналогии с которой они могли бы выучить новую. Эффективны также упражнения, в которых студентам необходимо найти синонимы либо антонимы изучаемой лексики, дать перевод этих слов и в конце составить свои предложения с использованием нового вокабуляра. При этом преподавателю целесообразно рассказывать своим студентам о той связи, которая существует между этими словами. В этом случае можно совместно построить диаграмму, которая бы отображала связь между словами, и с помощью которой студенты могли бы добавлять в свою активную лексику новые слова.

Упражнения, в которых студентам необходимо вставить слова из активной лексики в пропущенные места в предложении, также часто используются преподавателями. В этом задании количество пропусков в предложениях и количество слов может быть одинаковым, а можно усложнить задачу, сделав количество слов больше, чем пропусков. Предложения (или целые тексты) могут иметь профессиональную направленность и быть интересными студентам не только с точки зрения изучения новой лексики, а и с познавательной стороны. После выполнения данного задания студенты могут попытаться дать определения тем словам, которые они вставили.

Еще один вид задания, который может быть предложен преподавателем — рассортировать слова. Студентам предлагается большое количество слов, которые они должны разбить по группам. Это могут быть колонки, в каждую из которых нужно поставить слова, имеющие одинаковое значение, либо в этой группе необходимо найти несколько слов с их синонимами. Возможно также задание противоположного плана — найти в группе слов одно, которое не соответствует данной группе. Такие задания можно проводить в игровой форме.

Задания, направленные на решение какой-либо задачи, поставленной преподавателем такие как *problem-solving tasks* также могут быть проведены в игровой форме. Разрабатывая такие задания с целью изучения либо закрепления нового лексического материала преподавателю следует помнить, что данный вид работы должен быть интересным и веселым для студентов. Составляя такие задания с лексикой профессионального направления необходимо вынуждать студентов постоянно ее повторять. Таким образом, задания необходимо составлять исходя из будущей профессии студентов. Например, студенты-юристы могут проводить инсценированный суд с многократным повторением такой специфической лексики для судебного заседания (например, виновен (*guilty*), прокурор (*prosecutor*) адвокат (*defence lawyer*), суд (*trial*), присяжные (*jury*), дело (*case*) и т. д.) «Рассматривая» дело студентам постоянно приходится обращаться к этой лексике, что приводит к ее усвоению. Задания, имеющие групповую направленность всегда очень полезны для студентов и имеет хороший результат, поскольку для того, чтобы прийти к общему мнению студентам приходится спорить и отстаивать свою точку зрения, что невозможно без использования изучаемого вокабуляра. Преподава-

тель может оказывать помощь своим студентам в заданиях такого рода. Так, в ролевых играх или различных обсуждениях каких-то ситуаций вопросы могут составлять не только сами студенты, но и преподаватель, предлагающий ряд своих вопросов, которые направлены на то, чтобы студенты выражали свое мнение, делились своим опытом и знаниями. Целью такого вида работы опять таки является закрепление лексического материала, поскольку вопросы должны быть составлены таким образом, чтобы в них содержалась новая лексика и она же была необходима при ответах. Например, если лексика профессиональной направленности для студентов-юристов содержит слова, обозначающие виды преступлений (например такие как *murder* (убийство), *rape* (изнасилование), *arson* (поджог), *fraud* (мошенничество), *tax evasion* (уклонение от налогов) и т. д) то студентов можно попросить определить какие виды наказания влечет за собой каждый из видов преступлений, какое преступление они считают наиболее тяжким и т.д. То есть преподаватель может задавать такого рода вопросы студентам в индивидуальном порядке, а может один из вопросов сделать заданием для всей группы и провести ролевую игру. Вопросы, носящие индивидуальный характер может быть такого рода: *name as many crimes as you can think of* (назовите столько видов преступлений сколько сможете), *what are the main crimes in your country?* (какие преступления совершаются в вашей стране?), *what crimes are you most afraid of?* (каких видов преступления вы больше всего боитесь?) и т.д.

В ролевую игру можно включать вопросы, носящие более общий характер: *what different punishments exist in Europe?* (какие виды наказаний существуют в Европе?). В данной игре каждый студент может быть «представителем» какой-либо страны и рассказать какие виды преступлений присущи для их страны, какие наиболее частые, какие у них наказания существуют и т.д. То есть здесь не только задействуется лексика профессиональной направленности, но и умение студентов контактировать друг с другом, готовиться, искать дополнительный материал и т.д. Кроме новой лексики студенты вспоминают и закрепляют также и лексику уже изученную, чтобы она не осталась у них в пассиве.

Однако наиболее традиционным способом изучения новой лексики все же является текст. Читая текст, студенты не только отрабатывают технику чтения, но и запоминают новые лексические единицы, которые могут выноситься перед текстом в качестве нового, сложного или ключевого материала. Таким образом, читая текст студенту будет легче справляться с новым вокабуляром и понимать смысл всего текста. После завершения чтения целесообразны задания на *postreading vocabulary activities* (т.е. лексические задания после прочтения текста). Кроме прочтения коротких текстов на занятии преподаватель может также задавать студентам читать дома более объемные тексты, касающиеся их будущей профессии. Эти тексты должны содержать не только знакомые слова

для студентов, но и незнакомые, смысл которых они могут либо уточнять в словаре, либо догадываться. Однако, количество знакомых слов в таких случаях должно превышать количество незнакомых, иначе студентам будет довольно — таких трудно работать с такими текстами. Опытные преподаватели знают, что чем выше процент знакомых слов к незнакомым, тем легче текст усваивается студентами, а чтение само по себе является прекрасным способом увеличить свой словарный запас. Студент сам должен прочесть текст, разобраться и понять прочитанное и только после этого преподаватель может начинать работать с ним, давать проверочные задания по прочитанному и т.д.

Необходимо мотивировать студента таким образом, чтобы он понимал, что внеаудиторное чтение может быть не только полезным для него с точки зрения изучения нового материала и лексики, а и приносить удовольствие.

На смену немного устаревшему виду задания — написать историю или диалог, где преподаватель давал студентам список слов, с которыми они должны были составить свои истории пришёл такой вид деятельности, как презентация своего материала. Студенты получают тему презентации и сами готовят материал. Конечно же, тема имеет профессиональное направление (Например, «Which country do you think has the most effective policy on crime?» (Какая страна, по Вашему мнению, имеет наиболее эффективную политику в отношении преступлений?)). Студенту необходимо не только проверить рейтинги преступлений в различных странах при подготовке такой темы, но и уметь отстаивать свою точку зрения, поскольку его одноклассники будут представлять «свои» страны. Такой вид задания требует определённых умений. Это и умение логически структурировать свою речь, и владение языком в целом, и лексикой профессионального направления в частности.

Презентации позволяют студентам проявить свои знания предмета, развивают уверенность в себе (т.к. выступать приходится перед аудиторией), что очень важно в их будущей профессии. Ведь написание текста презентации является только частью задания студентов, основное задание — умение донести информацию до их аудитории, способность заинтересовать одноклассников и подготовленным материалом, и умением его подать. Для достижения таких результатов студент может использовать в своей презентации видеоматериалы, позволяющие иллюстрировать его доклад в процессе выступления. Использование таких материалов позволяет привлечь всё внимание слушающих к тому, о чем говорит докладчик, не отвлекаться и лучше понять материал. В качестве видеоматериала можно задействовать не только видео, но и любого вида цифры, рейтинги, картинки по теме. Даже если слушатели не поймут часть из того, о чём говорит докладчик, увиденное поможет им догадаться и таким образом понять смысл презентации.

Однако эффективность презентации зависит не только от видеосопровождения, но и от того, насколько хорошо

студент владеет активной лексикой, профессиональной терминологией, насколько хорошо он может и умеет объяснять ключевые понятия. Не стоит думать, что роль преподавателя в данном виде работы просто сводится к тому, чтобы дать ему тему для доклада. Преподаватель должен объяснить студенту как готовиться к такому виду деятельности, как выбрать главное из того огромного потока материала, с которым он столкнется, определить вре-

менный фактор выступления. Роль преподавателя — донести до сознания студентов необходимость изучения иностранного языка в современном мире. Именно важность изучения лексики профессионального направления, её отработки в разного вида заданиях (в том числе и в презентациях) поможет студентам в дальнейшем при прохождении собеседования при приёме на работу и обеспечит им конкурентоспособность среди коллег на рынке труда.

Литература:

1. Бакеева, Г. Е. Типичная программа преподавания английского языка для профессионального общения/Г. Е. Бакеева. — К.: Леквит, 2005. — 119 с.
2. Халеева, И. И. Основы теории/понимания иноязычной речи/И.И. Халеева. — Москва: Высшая школа, 1989. — 238 с.
3. Gairns Ruth, Dedman Stuart working with words. — Cambridge University Press, 1996.
4. Taylor Linda Teaching & vocabulary. — Practice Hell international, 1980.
5. Virginia French Allen Techniques in Teaching Vocabulary. — Oxford University Press, 1983.

Образ солнца в стихотворении К.Д. Бальмонта «Я в этот мир пришёл, чтоб видеть солнце»

Егорова Анастасия Владимировна, студент
Тюменский государственный университет, Ишимский филиал

Стихотворение К.Д. Бальмонта «Я в этот мир пришёл, чтоб видеть солнце» появилось в 1902 году, на рубеже XIX и XX веков. В литературоведении этот период принято именовать «серебряным веком». Серебряный век породил существенные изменения в структуре литературного искусства: именно в это время появляются новые течения, в том числе и символизм.

Символизм — направление в европейском и русском искусстве 1870—1910-х годов, которое сосредоточено преимущественно на художественном выражении посредством символа интуитивно постигаемых сущностей и идей, смутных, часто изощрённых чувств и видений [7]. В рамках этого направления, будучи старшим символистом, развивался и творил К.Д. Бальмонт. Одной из составляющих художественной картины мира К. Бальмонта является обращение к природным стихиям, стремление передавать их в символах.

Многие поэты обращались к литературной критике К. Бальмонта: В. Брюсов, М. Цветаева, И. Анненский, З. Гиппиус. Такие литературоведы, как Н. Банников, Л. Озеров занимались изучением его творчества ещё при жизни. Однако, и сегодня, спустя более ста лет, исследования творчества поэта актуальны для литературоведения. Одной из современных тем исследования творчества К. Бальмонта является изучение образа солнца как центрального в его поэзии.

В мировой культуре солнце понимается, в первую очередь, как основная созидательная сила и как центр, сердце, средоточие интуитивного знания, сила чувства и веры, способность ощущать и силу воображения. В языческих верованиях мира солнце воспринимается как верховное божество, как воплощение его всепроникающей власти. Как источник тепла, солнце представляет жизненную силу, страсть, храбрость и вечную молодость. Являясь источником света, солнце символизирует разум и знания. Солнце символизирует жизнь и смерть, а также обновление жизни через смерть. В христианском образном мире восходящее Солнце является символом бессмертия и воскресения [5].

Особый интерес к образу солнца возник на рубеже XIX—XX веков. Тема солнца привлекла А. Белого («Золото в лазури», 1904), М. Горького («Дети солнца», 1905), В. Иванова («Солнце-сердце», 1905-1907), В.В. Маяковского («Солнце», 1923), А. Крученых («Победа над солнцем», 1913) и др.

Своеобразным солнцем символизма, созидающей его силой, было и творчество К. Бальмонта. В. Брюсов высказывался о нём так: «Когда над русской поэзией восходило солнце поэзии Бальмонта, в ярких лучах этого восхода затерялись едва ли не все другие светила...» [8, с. 9]. Для К. Бальмонта поэзия, в целом, представляла собой тонкий способ для выражения чувств и мыслей. Его